

# 摄影的力量

——当代世界著名摄影人访谈录

The Power of Photography

——A Collection of Interviews with Famous  
People in Contemporary World Photography

江融 著

By Jiang Rong

中国文联出版社

China Federation of Literary and Art Circles Publishing House

图书在版编目 (CIP) 数据

摄影的力量:当代世界著名摄影人访谈录/江融著.

北京:中国文联出版社,2009.1

ISBN978-7-5059-6220-0

I.摄… II.江… III.摄影-艺术家-访问记-世界

IV.K815.7

中国版本图书馆CIP数据核字(2008)第207729号

|       |                            |
|-------|----------------------------|
| 书 名   | 摄影的力量——当代世界著名摄影人访谈录        |
| 作 者   | 江 融                        |
| 出 版   | 中国文联出版社                    |
| 发 行   | 中国文联出版社 发行部 (010-65389150) |
| 地 址   | 北京农展馆南里10号(100125)         |
| 经 销   | 全国新华书店                     |
| 出 版 人 | 宋建民                        |
| 责任编辑  | 赵 晖                        |
| 图片编辑  | 王保国                        |
| 责任印制  | 焉松杰 赵 晖                    |
| 印 刷   | 浙江影天印业有限公司                 |
| 开 本   | 787×1092 1/16              |
| 印 张   | 19                         |
| 插 页   | 2页                         |
| 版 次   | 2009年2月第1版第1次印刷            |
| 书 号   | ISBN978-7-5059-6220-0      |
| 定 价   | 128.00元                    |

您若想详细了解我社的出版物

请登陆我们出版社的网站<http://www.cflacp.com>

# 自序

■ 江融

“如果没有照片，屠杀就不存在。”曾见证过无数屠杀的无国界医生组织创始人伯纳·库什纳如是说。的确，假如没有奥斯维辛集中营遍地犹太人尸体的照片，我们如何能够想象德国纳粹残杀犹太人的惨烈事实？如果没有“南京大屠杀”的照片，我们怎么能够有力地驳斥日本军国主义者试图否认这场惨无人道的杀戮？

从法国人尼尔普斯在1826年留下人类最早的照片，到1839年正式宣布摄影术发明以来，摄影作为“证据”的功能，在人类历史上发挥了不可或缺的作用。从此，历史不仅有文字记载，而且，有无法辩驳的影像佐证。几乎所有的历史事件，都有摄影师赶到现场，他们不仅见证了历史，而且用影像记录了历史。

无数摄影家为历史存真，前仆后继。从报道美国内战的马修·布雷迪，到为报道印度支那战争阵亡的罗伯特·卡帕，再到为报道抗日战争而失踪的中国战地摄影记者方大曾……各国著名和无名的摄影家均为我们留下了历史的片断，让后人能够拼贴出一幅幅历史的画卷，感受无法亲历的历史，提醒后人，以史为鉴。

世界摄影史上有无数令人难忘的照片，其中有几幅已成为家喻户晓的经典：

美联社记者黄功吾捕捉到的越南小女孩被燃烧弹烧伤的照片，次日出现在世界各地报纸的头版，促使美国政府决定从越南撤兵；

加拿大肖像摄影大师尤素夫·卡什在“二战”初期拍摄的一幅英国首相丘吉尔的肖像，像一只震怒的狮子，发表在美国《生活》杂志的封面，吹响了与纳粹法西斯作战的集结号；

美国宇航员从阿波罗11号宇宙飞船上拍摄的“地球升起”的珍贵照片，让人类首次有机会看到自己赖以生存的星球是如此的美丽而又脆弱，倍感需要加以珍惜；

在我们中国摄影史上，最为难忘的照片之一可以说是1949年10月1日，毛泽东主席在天安门城楼上举行开国大典的画面。至今看着这幅照片，耳旁仍能响起毛泽东那发自肺腑的、庄严而又骄傲的声音——“中国人民从此站起来了！”

令人印象深刻的照片远远不止这几幅，它们均彰显了摄影的力量。

当我们纪念摄影术发明170周年之时，中国文联出版社推出了这本《摄影的力量——当代世界著名摄影人访谈录》，汇集起笔者在过去三年里有幸对21位为世界摄影做出卓越贡献的摄影人的采访，以飨读者。

本书一方面包括对至今仍活跃在世界新闻报道摄影和纪实摄影领域著名摄影人的访谈，他们

参与报道了自二战结束以来几乎所有的世界重大新闻和事件，为我们留下许多宝贵的历史瞬间，证明了影像的重要价值。

另一方面，它载有与当今国际摄影界领军人物的对话，他们中既有世界上公认的摄影大师，又有艺术摄影界不同风格的著名摄影家，还包括世界著名摄影文化评论家、策展人、图片编辑、摄影艺廊总裁和摄影杂志主编，他们从不同角度论证了摄影对世界产生的重大影响，昭示了摄影的力量。

在访谈中，这些著名摄影人从各自丰富的经历和经验，畅谈了对摄影、人生和世界的感悟。随文所附的精彩照片，有许多是他们冒着生命危险拍摄到的，读者应能从中感受到悲天悯人的人道主义精神，或能体验到艺术作为滋润我们心灵的催化剂所发挥的感化作用。希望读者在阅毕掩卷之后，不仅能够从中了解摄影的实践和理念，而且能够将所获心得付诸行动。

有一个警句告诫我们：

“你不应当成为受害者，你不应当成为犯罪者，你更不应当成为袖手旁观者！”

随着个人电脑和因特网的发明，加上数码技术的飞速发展，摄影已经进入到一个被称作“摄影2.0”的新时代。在这个“数码革命”的时代里，观众和读者不仅是信息的接受者，也是提供者和参与者，能够共同参与“公民新闻报道”，不让专业摄影师专美于前，使得摄影充满更多的角度、内容和可能性。因此，当人类正处在一个如狄更斯在《双城记》中所说的“最好的时代”和“最坏的时代”这个历史的关头，面临着冲突战争、气候变化、物种消失和金融危机等挑战，如何更明智地利用现有的技术，来记录和再现我们的世界，并用影像探讨人类共同关心的话题，便成为我们中国摄影人需要考虑的问题。

作为整体和个体，中国摄影人已经开始走上国际摄影的舞台。中国正处在精彩纷呈的高速现代化的年代，无数旧的传统和事物正在消逝，大量新的问题和现象正在呈现，如何利用摄影无国界的语言，利用新技术、新思维和新的可能性，来讲述中国和中国人的故事，是我们中国摄影人亟须做出的努力。

但愿所有的摄影人都将“现在”作为“历史”来记录，以便告诉“未来”。

但愿这本访谈录能对中国摄影人有所启示，以便使摄影更加有力量。

2008年12月8日 于纽约

# 目 录

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| 让历史告诉未来<br>——对话罗伯特·普雷基          | 2   |
| 前后之间一刹那<br>——对话大卫·伯耐特           | 20  |
| 拍战争容易，拍和平更难<br>——对话唐·麦卡林        | 38  |
| 力争处在最前沿<br>——对话卡洛琳·科尔           | 56  |
| 战争的救赎<br>——对话洛里·格林科             | 72  |
| 会拍照不等于是摄影家<br>——对话简·伊夫林·阿特伍德    | 84  |
| 穿透摄影的智者之思<br>——对话法兰克·福尼尔        | 100 |
| 摄影并不给予答案，而是提出问题<br>——对话乔治娅·菲奥莉欧 | 116 |
| 润物细无声<br>——对话肯尼斯·杰拉斯奇           | 130 |
| 跟着真相走<br>——对话爱德华·基廷             | 144 |
| 运气是我自己创造的<br>——对话斯蒂芬·杜邦         | 158 |

|                                 |     |
|---------------------------------|-----|
| 镜头后面，是悲悯洒落<br>——对话克里斯廷·阿什伯恩     | 172 |
| 不冒风险不值得成为艺术家<br>——对话罗伯特·弗兰克     | 184 |
| 表象是通往真相的桥梁<br>——对话斯蒂芬·肖尔        | 196 |
| 用影像讲述弱势群体的故事<br>——对话菲尔·博爵斯      | 212 |
| 捕捉令人无法理喻的瞬间<br>——对话路易斯·格林菲尔德    | 224 |
| 气运生动：解构与创新<br>——对话金我他           | 236 |
| 想象力不足是摄影唯一的局限<br>——对话克里斯托弗·菲利普斯 | 246 |
| 买艺术品，而不要买房子<br>——对话彼得·麦吉尔       | 254 |
| 《光圈》：国际摄影潮流的风向标<br>——对话梅丽莎·哈里斯  | 270 |
| 摄影的力量<br>——对话薇姬·戈德堡             | 286 |

# CONTENTS

|                                                                                      |     |
|--------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| Let History Tell the Future—— Robert Pledge                                          | 2   |
| An Interface of Before and After—— David Burnett                                     | 20  |
| Confession of War——Don McCullin                                                      | 38  |
| Always Trying to Be in the Forefront—— Carolyn Cole                                  | 56  |
| Redemption of War——Lori Grinker                                                      | 72  |
| Knowing How to Take Photos Does Not Make a Photographer——Jane Evelyn Atwood          | 84  |
| Eyes of Wisdom Through the Lens——Frank Fournier                                      | 100 |
| Photography Is a Way of Questioning the World——Giorgia Fiorio                        | 116 |
| A Whisper Is Sometimes as Good as a Scream——Kenneth Jarecke                          | 130 |
| Follow the Story Where It Goes——Edward Keating                                       | 144 |
| I Create the Luck——Stephen Dupont                                                    | 158 |
| Heart of Mercy Behind the Lens——Kristen Ashburn                                      | 172 |
| If an Artist Doesn't Take Risks, Then It's Not Worth It——Robert Frank                | 184 |
| The Apparent Is the Bridge to the Real——Stephen Shore                                | 196 |
| Telling the Stories of Vulnerable Groups Through Photography——Phil Borges            | 212 |
| Capturing the Unfathomed Moment——Lois Greenfield                                     | 224 |
| On-Air: Deconstruction and Reconstruction——Atta Kim                                  | 236 |
| The Only Limitation in Photography Is the Limit of Imagination——Christopher Phillips | 246 |
| Buy Art Instead of a House——Peter MacGill                                            | 254 |
| Aperture: A Vane of Trends in the World Photography——Melissa Harris                  | 270 |
| The Power of Photography——Vicki Goldberg                                             | 286 |

# 摄影的力量

——当代世界著名摄影人访谈录

The Power of Photography

——A Collection of Interviews with Famous  
People in Contemporary World Photography

江融 著

By Jiang Rong

中国文联出版社

China Federation of Literary and Art Circles Publishing House

# 让历史告诉未来

——对话罗伯特·普雷基

罗伯特·普雷基 (Robert Pledge) 1942年出生在英国伦敦，父亲为英国人，母亲为法国人。他从小在战乱中长大，1951年，跟随父母举家搬到法国定居。十岁时，普雷基看了一部关于诺贝尔和平奖得主艾伯特·史怀哲 (Albert Schweitzer) 的电影，当时他决心长大之后，要像史怀哲一样当医生，并到非洲接替他志愿行医的工作。虽然后来没有当成医生，但他在大学主修了西非语言和人类学，并成为非洲问题的学者。普雷基不想坐在办公室里专门搞学术研究，而是希望更贴近现实，用人类学的角度来关注人和社会，这是他后来逐渐转向从事新闻报道工作的主要原因。

1969年，普雷基与伽马图片社 (Gamma) 创始人之一雷蒙·德巴东 (Raymond Depardon) 和著名摄影家吉勒·卡龙 (Gilles Caron) 一道前往乍得从事一个报道项目，被该国监禁三个星期。在关押期间，他更多地了解到新闻报道摄影的重要性。20世纪70年代初，他发表了许多关于乍得的文章，但未产生太多影响，直到有一天，一位朋友告诉他，光有文字，没有相关的照片是不会吸引读者的，他才真正对摄影的重要性产生顿悟。

之后，他加入伽马图片社，并担任纽约分社社长。1976年，他与同属于伽马图片社的美国摄影家大卫·伯耐特 (David



江融/摄

Robert Pledge

Burnett) 在纽约共同创办联系新闻图片社 (Contact)，并担任总裁和图片编辑总监。

在他的领导下，联系图片社曾经成为世界五大图片社之一。在盖蒂 (Getty) 和科比斯 (Corbis) 等大型图片社垄断当前世界图片市场之时，联系图片社仍然保持其独立性。

普雷基本人也成为当今世界新闻报道摄影界举足轻重的人物，曾被《美国摄影》评为世界摄影界最具影响力的百人之一。他担任过2001年世界新闻摄影大赛 (荷赛) 评委会主席。近年来，他编辑出版过许多画册。2004年，因编辑中国摄影家李振盛题为《红色新闻兵》的“文革”摄影画册，与李振盛共同获得美国海外新闻记者俱乐部颁发的欧



伊拉克战争之初，美国总统布什（左）与英国首相布莱尔在英国会晤，2003年 尼克·丹齐格/摄（©Nick Danziger/Contact）

利维尔·罗博奖（国外书刊最佳摄影报道奖）。

普雷基也是著名策展人。1988年，由他策展的“美国《生活》杂志：摄影术发明150周年”、“目击者：世界新闻摄影30年”和“联系图片社：自越战以来的报道摄影”这三个展览，在上海和北京展出，使得中国摄影界在改革开放之初大开眼界；同时，他与联系图片社的其他成员在北京举办的“国际新闻摄影周”，也成为中国摄影史上的一个里程碑。2006年和2007年，在平遥国际摄影大展期间，他分别推出联系图片社成立30周年展“联系：新闻报道摄影的艺术”、“罗伯特·弗兰克（Robert Frank）的《美国人》”

以及“1956年及其后”的展览，均给观众留下深刻印象，人们将不会忘记他对中国摄影的贡献。

江融：什么原因促使你和大卫·伯耐特成立联系新闻图片社？

普雷基：我们意识到摄影是一项十分重要和有用的工具，可以用来调查各种正在发生的事件，以及各种没有得到报道的问题，因此决定要成立一个尽可能独立的图片社。我们试图要找回玛格南图片社（Magnum）于1947年成立后最初十年、以及伽马图片社于



5岁的康文杰在哈尔滨为解放军代表跳“忠字舞”，1968年 李振盛/摄（©Li Zhensheng/Contact）

1967年成立后最初四年所展现的精神。图片社由一小群十分敬业勤奋的人组成，他们对国际事务、问题和事件感兴趣，并试图以独立的个人方式加以深度报道，捕捉尽可能公平、诚实和客观的影像。

江融：联系图片社许多摄影师都告诉我，作为图片社的图片编辑总监，你在促使他们带回强有力的影像，并深入挖掘问题的真相方面，发挥了十分重要的作用。

普雷基：联系图片社的摄影师十分独

立，他们与图片社共同合作，集中时间和精力从事他们的工作，我则花大量的时间帮助他们做得更多、更好、更加深入。因此，我必须对他们的作品进行评论，通过反复不断地研究他们的作品，确定这些作品“有道理”，来协助他们取得进步。他们本人必须理解自己的作品，如果你无法自圆其说，便无法向他人解释。对于摄影师或记者来说，独立工作并非总是容易的事。

在大部分新闻机构，由于新闻事件发生得



法国巴黎街头，防暴警察追捕参与“五月事件”的学生，1968年 吉勒·卡龙/摄（©Gilles Caron/Contact）

过快，他们没有时间来反思、讨论或辩论。而在联系图片社，我们遵循玛格南图片社早年的精神，总是在讨论，而且十分开放。这些讨论非常重要，通过讨论可以产生一些不同观点，协助挑选或拍出更好的照片，使得报道更富有意义，更加公平和公正。

江融：能否谈一下图片编辑与摄影师之间的关系？你与他们是否存在良师益友的关系？

普雷基：刚开始时，情况并非如此，这种关系是逐步发展起来的。我不是摄影师，但

我发现摄影媒介之后能够理解它。作为记者和人类学者，作为一个人，我可以对摄影师说：

“你看，这些照片如果这样拍，能够拍得更好，而且，如果你有兴趣，可以把它变成一个长期项目。”的确，我们之间存在某种良师益友的关系，但这种关系始终是双向的。

联系图片社的人员有许多共同之处。我们十分关切国际事务，包括安妮·莱博维茨（Annie Leibovitz），她并非只是专拍名人，她是一位肖像摄影师，但她对世界上发

生的事情十分感兴趣。她拍摄了好莱坞所有著名影星和世界演艺界人士，她也拍摄了世界上许多著名人物，如曼德拉、克林顿和布莱尔等。她是学新闻报道摄影出身，对越战和波斯尼亚战争十分关注，也到过萨拉热窝和卢旺达拍摄有关艾滋病和受虐待妇女的题材。她注重用新闻报道手法和人道主义的态度对各种主题进行报道。

江融：联系图片社还代理吉勒·卡龙和欧利维尔·罗博（Olivier Rebbot）的作品。

普雷基：他们两位均在大约三十岁时去世。卡蒂埃-布勒松（Henri Cartier-Bresson）称卡龙是“法国卡帕”。卡龙在柬埔寨报道越战时失踪。罗博比他小十岁，但属于同一个传统。80年代初，他在萨尔瓦多报道内战时受重伤，两三周后在迈阿密去世。

江融：你曾说过，每一个时代都有自己的报道摄影师。如“二战”、“越战”以及“中美洲内战”一代的摄影师。

普雷基：“二战”与“越战”之间还有一代，即“韩战”一代摄影师，大卫·道格拉斯·邓肯（David Douglas Duncan）是那一代西方摄影师中的佼佼者。越战造就了一代新的报道摄影师，其中包括唐·麦卡林（Don McCullin）、拉里·布罗斯（Larry Burrows）、吉勒·卡龙、大卫·伯耐特、菲利普·琼斯·格里菲思（Philip Jones Griffiths）、亨利·休特（Henri Huet）、大卫·休姆·肯纳利（David Hume Kennerly）和凯瑟琳·勒鲁瓦（Catherine Leroy）等。名单很长，不仅包括美国和欧洲

摄影师，也包括日本和越南摄影师，甚至中国摄影师。

在1964年至1975年的越战期间，整整一代摄影师在越南进行报道，其中有来自通讯社、报纸、画报——如美国《生活》杂志、伦敦《星期日泰晤士报》和巴黎《竞赛》等——以及欧洲其他出版物的摄影师。他们十分独立和坚强，使得当局难于招架。他们在使世人了解越南真实情况方面立下汗马功劳。

江融：黄功吾（Nick Ut）是来自通讯社的摄影师之一，当他拍到那张著名的被燃烧弹烧伤女孩的照片时，伯耐特也在场。

普雷基：我想，当时只有七八位记者在场，但这张照片实在有名，人们只记得黄功吾。通讯社记者类似于报纸记者，他们所受的训练是捕捉一张能够讲述整个故事的照片，这种照片通常发表在报纸的首页或内页。

杂志社与图片社的摄影师相同，他们对全面报道更感兴趣。他们的拍摄手法与通讯社或报纸摄影记者的手法正好相反，是由许多照片来说明同一个故事，这些照片介于纪实摄影与单幅照片之间，伯耐特属于这种类型。

黄功吾与伯耐特都在报道同一事件，但手法完全不同。结果，伯耐特没有拍到黄功吾拍到的照片，他当时正在换胶卷，当胶卷换好后，已经太晚，黄功吾拍到那张照片的瞬间已过。伯耐特唯一能做的是，转过身来，拍了几张这些小孩跑过身边的照片。

但是，伯耐特那天所拍摄的照片十分

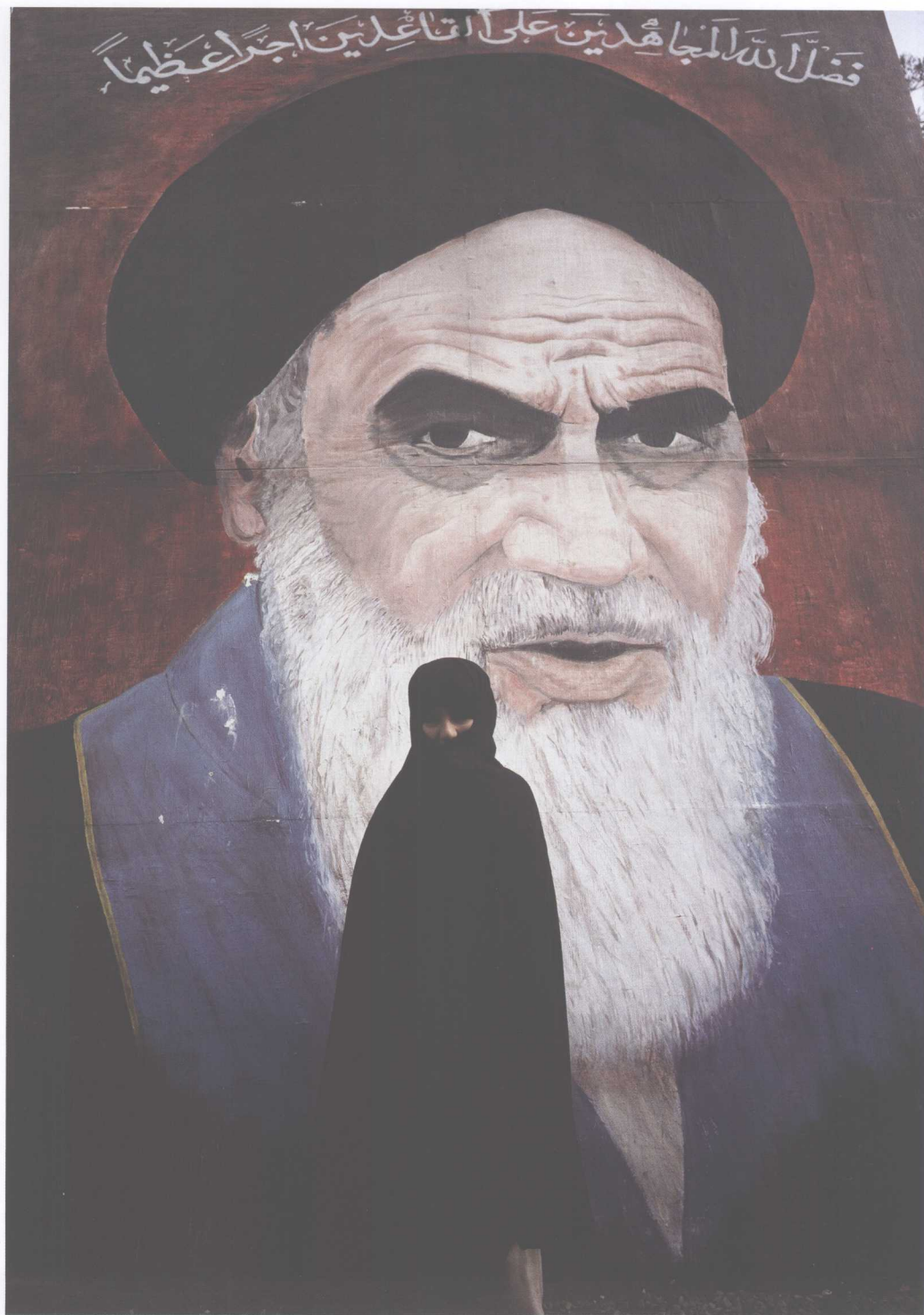


革命分子袭击巴列维国王的支持者，伊朗，1979年2月 欧利维尔·罗博/摄 (©Olivier Rebbot/Contact)

宝贵，因为，他有这一天整个事件过程的照片。在这名小女孩之前，她的祖母抱着一个烧伤的小孩跑过来，伯耐特拍到的这张照片发表在《生活》杂志上，也是一张很好的照片。黄功吾拍了小女孩的照片之后，将她送到医院，之后，迅速回到暗房在报社截稿前将照片洗印出来。伯耐特则留下，并拍了这一天剩余时间发生的情况。因此，他们两人属于不同流派。

江融：我想黄功吾属于新闻摄影，而伯耐特属于报道摄影。那么，纪实摄影与报道摄影之间有何不同？

普雷基：如今，大多数人只希望被称作“摄影师”，因为，很难用明确的方式来界定。在“报道摄影”产生之前，存在“纪实摄影”，但这些摄影师没有采用新闻报道的方式和理念进行拍摄。“报道摄影师”是指那些深度报道某事件或某问题，并在包括报



伊朗革命期间霍梅尼的一幅肖像，1979年 欧利维尔·罗博/摄 (©Olivier Rebbot/Contact)



个人电脑进入美国家庭，1982年12月 大卫·伯耐特/摄（©David Burnett/Contact）

纸和杂志等大众媒体上发表作品的摄影师。

20世纪20年代末30年代初，摄影画报首先在德国柏林和慕尼黑出现，之后在整个欧洲和美国逐渐风行。当时，电视尚未发明，人们不了解世界的模样以及世界上发生的事件。他们从电台上听说这些事件，并从报纸上读到有关消息，但得到相关图片的过程相当缓慢和繁琐。

在同一时期，印刷厂能够在很短的时

间内印出大量的报纸。当时胶印技术已经发明，照相凹版印刷技术也不断得到提高和完善；埃尔曼诺克斯小型相机（Ermanox）研制成功，之后，徕卡35毫米相机成为专业摄影师使用的主要相机。

当时，大部分新闻摄影师仍然使用Speed Graphic大画幅相机和手持单次闪光灯拍摄。随着徕卡相机的使用，摄影师突然间能够到处移动而不易被发现。埃里希·萨洛蒙（Erich



美国总统里根在首府华盛顿遇刺，1981年 塞巴斯蒂安·萨尔加多/摄（©Sebastião Salgado/Contact）

Salomon）、阿尔弗雷德·艾森斯塔特（Alfred Eisenstaedt）、马丁·蒙卡奇（Martin Munkacsi）、罗伯特·卡帕（Robert Capa）以及卡蒂埃-布勒松等摄影师都是使用35毫米相机的典范。

江融：刚才你介绍了现代报道摄影的起源。如今，尤其是在冷战结束之后，有人已在谈论现代报道摄影的死亡问题。

普雷基：我认为，现代报道摄影是从1928年徕卡相机商业化投产，以及新闻杂志

出现之后才真正开始，一直到1989年柏林墙倒塌为止。柏林墙倒塌事件通过美国有线网络新闻（CNN）向全世界实时广播，当时有许多摄影师在场。

江融：那么，为何摄影无法与电视竞争？

普雷基：因为电视太快了。人们往往是从电视，而非报纸或杂志上首先看到影像，包括美军在伊拉克阿布格莱布（Abu Ghraib）监狱虐待俘虏的照片。即使影像首先出现在杂志上，也会立即被复制并在电视上向全世